



# *Le Royal*

H O T E L



LE ROYAL HOTEL  
20, PLACE BELLECOUR, 69002 LYON, FRANCE  
T. +33 (0)4 78 37 57 31 / F. +33 (0)4 78 37 01 36  
[WWW.LYONHOTEL-LEROYAL.COM](http://WWW.LYONHOTEL-LEROYAL.COM)

Le Royal est une grande Maison de Famille dressée au cœur de la ville, entre Saône et Rhône, lieu où souffle l'esprit lyonnais, science de l'accueil mariant tradition et créativité. Une adresse confidentielle pour voyageurs soucieux d'art de vivre, de discrète élégance et de service naturellement généreux. Où chaque geste, chaque attention confirment votre statut d'hôte privilégié. Mieux, de membre éminent de la famille.

BIENVENUE DANS VOTRE MAISON LYONNAISE.

Le Royal is a grand family residence situated right in the heart of Lyon, between the Saône and Rhône rivers. Steeped in the unique spirit of Lyon, Le Royal blends tradition and inventiveness with the timeless art of hospitality, offering a discreet address for people who insist on the finer things in life, on quiet elegance and effortlessly generous service. Here, every gesture and every consideration recognises you as a truly special guest and indeed, an eminent member of the family....

WELCOME TO YOUR HOME IN LYON.

## DU RAFFINEMENT DES COMMODITÉS REFINED COMFORTS



LA ROTONDE DE PROSPER PERRIN,  
UN SOIR D'HIVER, EN 2006.

PROSPER PERRIN'S ROTUNDA,  
ON A WINTER EVENING IN 2006.

C'est en 1888, alors qu'il vient d'achever de construire les locaux du quotidien lyonnais "Le Progrès" que Prosper Perrin est invité à concevoir un grand hôtel sur la place Bellecour... L'adresse parle au cœur de tout Lyonnais: Bellecour, c'est LA place, le point à partir duquel se calculent toutes les distances. L'architecte choisit une façade de style haussmannien et lui ajoute une rotonde surmontée d'un bulbe, clin d'œil à la Renaissance – période fastueuse qui vit naître la vocation commerçante de la ville et sa prospérité. Cette mixité des inspirations, modernisme et tradition, ne cessera plus de caractériser l'hôtel. En témoigne cet article du Progrès du 12 Octobre 1912 qui s'émerveille : "dans une maison où le raffinement des commodités a été poussé à ce point, tout ce qui constitue le grand confort moderne est splendidement installé" ... Près de 100 ans plus tard, la définition décrit encore le Royal d'aujourd'hui.

In 1888, shortly after he had finished building the premises of the Lyon daily newspaper *Le Progrès*, architect Prosper Perrin was commissioned to design a grand hotel on place Bellecour, the pre-eminent Lyon square that holds a special place in the heart of every Lyonnais. Perrin conceived a façade in Haussmannian style, and added a rotunda and an onion dome – a nod to the Renaissance, the era that launched the city's bustling trade and prosperity. Perrin's mixed inspirations of tradition and modernity became the hotel's distinctive hallmark. A 1912 article from *Le Progrès* enthuses: "In a *maison* where refined comforts have been taken to such heights, everything that constitutes modern luxury is splendidly provided." Nearly 100 years on, this remains a perfect description of Le Royal.

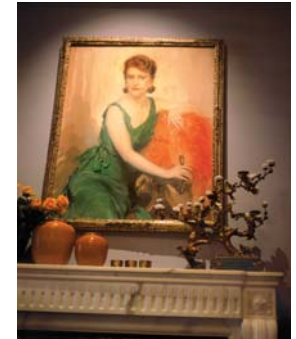




## VOTRE MAISON LYONNAISE YOUR HOME IN LYON

Vous êtes à Lyon. Dans une grande Maison de Famille. Cette double caractéristique est le fil rouge qui a guidé Pierre-Yves Rochon quand il a conçu la décoration du Royal. Les salons se succèdent : *Salon Bleu, Côté Bellecour*, précédant la Salle à Manger et la Cuisine, toutes pièces qui invitent plus à la détente qu'à l'apparat. On y a disposé souvenirs et collections : le Guignol des Ateliers Cardelli ; les portraits des femmes de la Maison, Marie-Louise et Madame Mère ; quelques menus anciens rassemblés par Pierre Orsi, célèbre chef lyonnais ; des bobines de soie et les carrés signés des Ateliers Brochier, encadrés comme des œuvres d'art par Françoise Durst. Chaque jour, on agrémente le lieu de brassées de fleurs de saison comme cueillies au jardin par le Jardin Célestin... pour que vous vous sentiez bien, tout de suite, tout naturellement.

This is Lyon... and a truly grand family residence. These two concepts continually guided Pierre-Yves Rochon when he created the décor at Le Royal. The salons unfold in an elegant suite – *Salon Bleu* and *Côté Bellecour* – leading into the dining room and the open kitchen, fostering a relaxed feeling rather than ceremony. Souvenirs and collector's pieces add to the ambiance, including a Guignol puppet made by Cardelli workshops, portraits of the ladies of the house, Marie-Louise and her mother, classic restaurant menus collected by celebrated Lyon chef Pierre Orsi, bobbins of silk and silk scarves made by the Brochier workshops, transformed into framed artworks by Françoise Durst. Each day the rooms are embellished with armfuls of seasonal flowers from florist Le Jardin Célestin, as fresh as if they had just been picked. In short, everything you could imagine to make you feel instantly and completely at home...



MADAME MÈRE (GAUCHE) ET MARIE-LOUISE,  
LES FEMMES DE LA MAISON, VENUES  
DU SUD AU SIÈCLE DERNIER, SALUENT  
VOTRE ENTRÉE.

MARIE-LOUISE AND HER MOTHER (LEFT),  
THE LADIES OF THE HOUSE  
WHO ARRIVED FROM THE SOUTH  
IN THE LAST CENTURY GREET YOU  
ON ENTRY.

## VIVRE DANS LA MAISON COMPLETELY AT HOME



PARTOUT, LES SOUVENIRS  
ET COLLECTIONS DE LA FAMILLE.

FAMILY SOUVENIRS AND COLLECTIONS  
ABOUND.

Soyez ici comme chez vous. Et nous souhaitons que ce soit bien davantage qu'une simple formule. Vous êtes arrivés par le *Salon Bleu*, où se situent Accueil et Conciergerie. Le temps y glisse sur les tapisseries de Damien Bruneel, sous les lustres de Michel Sauboua. Les porcelaines alignées en nombre rappellent le goût pour les chinoïseries d'un ancien maître des lieux. À l'entresol, le salon *Côté Bellecour* propose de prendre un verre avec vue sur les marronniers de la place ; on y trouve aussi la Cuisine et la Salle à Manger, appelées *Côté Cuisine*.

L'hôtel dispose d'un accès Internet via WiFi. En outre, le petit Bureau du rez-de-chaussée est équipé d'un accès à Internet, d'un scanner et d'une imprimante. D'autres souhaits ? Le Concierge et tous les membres du personnel sont à votre disposition.

Please make yourself completely at home. And these are more than simply polite words of greeting! You come in through the *Salon Bleu*, where you'll find Reception and the Concierge. Time passes silently over the tapestries by Damien Bruneel, under the ceiling and table lamps by Michel Sauboua. The neatly aligned rows of fine china recall a former master of the house and his taste for *chinoiserie*. On the landing, the *Côté Bellecour* salon invites you to enjoy a drink and a view over the chestnut trees on the famous square. And here you'll find the open kitchen and the dining room we call *Côté Cuisine*. The house is equipped with WiFi, as is the small bureau on the ground floor, complete with Internet access, scanner and printer. Should you have any additional needs, the Concierge and the entire staff are always at your disposal.





## DANS L'INTIMITÉ DE VOTRE CHAMBRE IN THE TRANQUILITY OF YOUR ROOM

Votre Maison Lyonnaise compte 76 chambres et suites. Sauf cas de force majeure, la vôtre sera mise à votre disposition dès votre arrivée à l'hôtel. Vous en disposerez jusque midi, le jour de votre départ. Avant de plonger dans votre lit et de rêver entre plumes et duvets... faites mieux connaissance avec votre lieu de séjour : le système d'air conditionné est réglable à votre exacte convenance. Vous trouverez dans votre penderie un coffre individuel. Votre téléphone, équipé d'un système de réveil automatique, dispose également d'une prise RJ45. La télévision vous propose 21 chaînes nationales et internationales.

Your home in Lyon has 76 bedrooms and suites. Except in unavoidable circumstances, your room will be available to you as soon as you arrive at the hotel, and you have the use of it until noon on the day you leave. Before settling into your bed for sweet dreams among the plush feathers and comfortable duvet, you might want to be familiar with the facilities in your private part of the home. The air conditioning system can be set precisely to the temperature you prefer. You'll find a personal safe inside your wardrobe. Your telephone has an automatic alarm clock function, also has an RJ45 plug for your laptop. The television has 21 French and international channels.



TENTURES, RIDEAUX, MOBILIERS :  
LA TOILE DE JOUY POUR TRAIT D'UNION.

DRAPES, CURTAINS AND UPHOLSTERY,  
ALL MADE FROM FINE TOILE DE JOUY.



LE CONCIERGE, COMME TOUS  
LES MEMBRES DU PERSONNEL,  
EST À VOTRE DISPOSITION TOUT  
AU LONG DE VOTRE SÉJOUR.

THE CONCIERGE AND THE ENTIRE STAFF  
ARE AT YOUR SERVICE THROUGHOUT  
YOUR STAY.

Un minibar à eaux et boissons non alcoolisées est à votre disposition et vins et alcools sont disponibles, accompagnés d'en-cas, en composant le 9.

La salle de bains vous offre une sélection de produits d'accueil signés Fragonard. Un autre souhait ? Une autre demande ? Le personnel de la Maison vous apportera toutes précisions sur simple appel au 8. Chacun se fera un plaisir de vous indiquer les bonnes adresses, d'effectuer vos réservations, de faciliter vos déplacements en ville. Avec le sourire, bien sûr, comme dans toutes les bonnes Maisons.

Your mini bar is stocked with mineral water and non-alcoholic beverages, and you can order wines and spirits or a snack simply by dialling 9. The bathroom offers a selection of Fragonard toiletries. If you have any other requests or needs, please dial 8 and our staff will be delighted to help you. Each member of the personnel will also be glad give you tips about Lyon, make bookings or arrange for your transport in the city. All, naturally, with a smile – just as you would expect in a welcoming home!





## À BOIRE ET À MANGER

DRINKS AND DINING

La Cuisine est le point central de toute demeure. Au Royal, elle est le cœur même de la Maison. *Côté Cuisine* n'est pas un restaurant, mais un lieu de vie qui rayonne jusque dans tout l'hôtel, quelle que soit l'heure. Dès 6h30 débute le petit-déjeuner. Pains et Viennoiseries sortent tout juste du four. Vos œufs sont préparés devant vous. Notre sélection de thés signés Betjeman & Barton, de cafés Malongo, de jus de fruits signés Milliat, des yaourts et fromages de la Mère Richard, feront naître votre premier sourire de la journée.

The kitchen is centre of every household and at Le Royal, the kitchen is quite literally in the very heart of the home. *Côté Cuisine* is not a restaurant, but rather a room that radiates life through the entire hotel, whatever the time of day. Breakfast begins at 6.30 am. Breads and croissants are served fresh out of the oven, your eggs are prepared in front of you, and our selection of Betjeman & Barton teas, Malongo coffees, Milliat fruit juices and Mère Richard yoghurts and cheeses will most definitely prompt your first smile of the day.



PARTOUT VOTRE REGARD DÉCOUVRE  
DE NOUVELLES SURPRISES.

DELIGHTFUL SURPRISES EVERYWHERE  
YOU LOOK.





L'INVITATION À SATISFAIRE TOUTES  
LES GOURMANDISES.

AN INVITATION TO SATISFY  
EVERY CRAVING.

Ensuite... *Côté Cuisine* vous est toujours ouvert. Concevez le menu de votre choix en piochant dans la carte, et composez votre assiette au gré de vos envies. Un *mâchon* improvisé – cet en-cas que les Lyonnais dégustaient dès l'aube –, un déjeuner léger, un goûter à l'ancienne, une petite faim nocturne... les douceurs, gourmandises et suggestions salées qui vous sont proposées sont conçues et réalisées par les Chefs et Étudiants de l'Institut Paul Bocuse dont cette Maison, succursale de leur École, est le fleuron. Dégustez leurs spécialités là où bon vous semble, *Côté Cuisine*, *Côté Bellecour* ou dans l'intimité de votre chambre. Terminez la journée en musique, *Côté Bellecour*, avec les vins et alcools de la région, et la vue sur l'une des plus belles places de France.

Better still, *Côté Cuisine* is always open for you. Browse the menu and choose the exactly meal that matches your taste and mood. Maybe a spur-of-the-moment "*mâchon*" – a traditional Lyon early morning snack – or a light lunch, tea in traditional style, or just the thing for a late-night craving... Choose from a wonderful selection of sweets, special treats and savory suggestions, all created and made by the chefs and students from the Institut Paul Bocuse of which this establishment is the flagship property. Savour their specialities wherever you like – in *Côté Cuisine*, the *Côté Bellecour* lounge, or the privacy of your own room.

To end the day in style, sit back in *Côté Bellecour* and enjoy a glass of wine or spirits from the region with a superb view looking out on one of France's most stunning squares.



# EN COULISSE

## BACKSTAGE

Le Royal a réuni pour sa rénovation une exceptionnelle équipe de professionnels de la décoration, d'artisans et d'artistes, de Lyon et de France, qui ont réalisé pour votre confort, et nous espérons pour votre plaisir, cette Maison Lyonnaise.

DESIGN INTERIEUR - INTERIOR DESIGN  
PIERRE-YVES ROCHON  
+ 33 (0)1 44 95 84 84

MAITRE D'OUVRAGE - PRIME CONTRACTOR  
ALM  
+ 33 (0)4 78 68 62 93

MOBILIER CHAMBRES & SALON CÔTÉ  
BELLECOUR - FURNITURE IN GUEST ROOMS  
& SALON CÔTÉ BELLECOUR  
CINNA & LIGNE ROSET  
+ 33 (0)4 74 36 19 68

TISSUS - FABRICS  
BISSON-BRUNEEL, PIERRE FREY,  
RALPH LAUREN, BRUNSCHWEG

RIDEAUX & TAPISSERIES  
DRAPES AND TAPESTRIES  
L'ATELIER DAMIEN BRUNEEL  
+ 33 (0)4 78 62 88 24

TAPIS - RUGS  
ORIENT IMPEX  
+ 33 (0)1 42 41 31 17

MOBILIERS & ACCESSOIRES  
SALON BLEU - FURNITURE  
& ACCESSOIRES IN THE SALON BLEU  
ASIATIDES  
+ 33 (0)1 40 05 11 12

ASSIETTES - DISHES  
BERNARDAUD  
+ 33 (0)1 47 42 82 66

TABLEAUX & ENCADREMENTS  
PICTURES & FRAMES  
ATELIER FRANÇOISE DURST  
+ 33 (0)1 45 25 54 05

The renovation of Le Royal brought together a truly exceptional team of interior designers, artisans and artists from Lyon and across France. Their work at this unique Maison Lyonnaise has a single objective: your comfort and pleasure.

SOIRES - SILKS  
ATELIER BROCHIER  
+ 33 (0)4 78 29 59 73

ACCESSOIRES DE CUISINE  
KITCHEN UTENSILS  
DEHILLERIN  
+ 33 (0)1 42 36 53 13

FAUTEUILS DE STYLE - PERIOD ARMCHAIRS  
MAISON TAILLARDAT  
+ 33 (0)1 47 20 17 12

GUIGNOL - GUIGNOL  
ATELIERS CARDELLI

SIGNALETIQUE - SIGNAGE  
ALTO  
+ 33 (0)1 40 72 83 72

FLEURS - FLORAL ARRANGEMENTS  
LE JARDIN CELESTIN  
+ 33 (0)4 72 40 20 42

LUSTRES, TABLEAUX, ACCESSOIRES  
LIGHT FIXTURES, PAINTINGS, ACCESSORIES  
EPSILON, MICHEL SAUBOUA  
+ 33 (0)4 78 37 57 15

"LES POULES"  
CATHERINE HUNTER  
+ 33 (0)2 06 53 79 26

FROMAGES - CHEESE  
RENÉE RICHARD, HALLES DE LYON  
+ 33 (0)4 78 62 30 78

JUS DE FRUITS - FRUIT JUICE  
ALAIN MILLIAT  
+ 33 (0)4 78 05 14 64

PAINS, VIENNOISERIES, VERRINES  
BREAD, PASTRIES AND VERRINES  
CHEFS & ÉLÈVES - CHEFS & STUDENTS  
INSTITUT PAUL BOCUSE  
+ 33 (0)4 72 18 02 20

## LE ROYAL, FLEURON DE L'INSTITUT PAUL BOCUSE

LE ROYAL, FLAGSHIP OF THE INSTITUT  
PAUL BOCUSE

Le Royal est l'Hôtel-École de l'Institut Paul Bocuse, qui forme ses étudiants au management de l'hôtellerie-restauration et aux arts culinaires sous toutes leurs facettes.

Le Royal is the hotel school of the Institut Paul Bocuse, which trains students in every aspect of the culinary arts, hotel and restaurant management.

PRÉSIDENT D'HONNEUR, PAUL BOCUSE

PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, GÉRARD PÉLISSON,  
CO-FONDATEUR DU GROUPE ACCOR

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION : ACCOR, STAUB, BRIDOR,  
JOHNSON DIVERSEY, DANONE, VILLEROY & BOCH, MALONGO, UNILEVER,  
ELECTROLUX, MERIAL, SILLIKER, RELAIS & CHÂTEAUX


INSTITUT PAUL BOCUSE

CHÂTEAU DU VIVIER • 8, CHEMIN DU TROUILLAT

B.P. 25 - 69130 ECULLY - FRANCE

T. +33 (0)4 72 18 02 20 / F. +33 (0)4 78 43 33 51

WWW.INSTITUTPAULBOCUSE.COM



LA MAISON LYONNAISE PAR EXCELLENCE